

GB Instruction for use  
ES Instrucciones de uso

# POWERTEX

## Lashing Chain PLC



User Manual

# POWERTEX Lashing Chain

## Instruction for use (GB) (Original instruction)



**WARNING**

- Failure to follow the regulations of this instruction for use may cause serious consequences as risk of injury.
- Read and understand these instructions before use.

**Information for use and maintenance**

1 When selecting and specifying lashing chains, consideration shall be given to the required lashing capacity, taking into account the mode of use and the nature of the load to be secured. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use (see EN 12195-1), transport environment and the nature of the load will affect the correct selection.

2 The selected lashing chains shall both be strong enough and of the correct length for the mode of use. Plan the fitting and removal operations before starting a journey. Remove lifting equipment before lashing the load. Keep in mind that during longer journeys parts of the load may have to be unloaded. Calculate the number of lashing chains according to EN 12195-1.

3 Due to different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain, web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary components and lashing devices in the lashing, which shall be compatible with the lashing chain. Usage of equal combined lashings is admissible.

4 Release of the lashing: It shall be ensured that the stability of the load is independent of the lashing chain and that the release of the lashing chain shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary, attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling.

5 Before attempting unloading the lashing chains have to be released such that the load is unhampered.

6 During loading and lashing, unlash and unloading attention has to be paid to low overhead power lines.

7 Lashing chains shall be taken out of service or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following are considered to be signs of damage:

- a) for chains: superficial fissures, elongation exceeding 3%, wear exceeding 10% of the nominal diameter, visible deformations.
- b) for connecting components and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion.

8 Care should be taken that the lashing chain is not damaged by sharp edges of the load on which it is used.

9 Only legibly marked and labelled lashing chains shall be used.

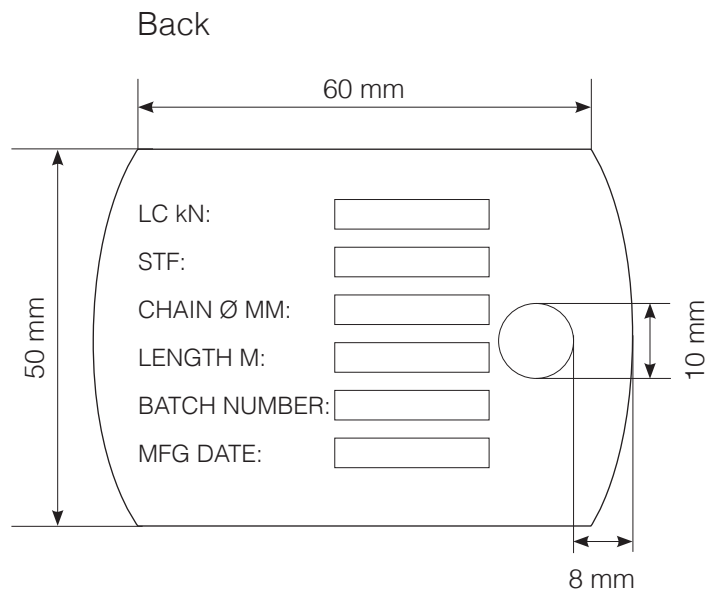
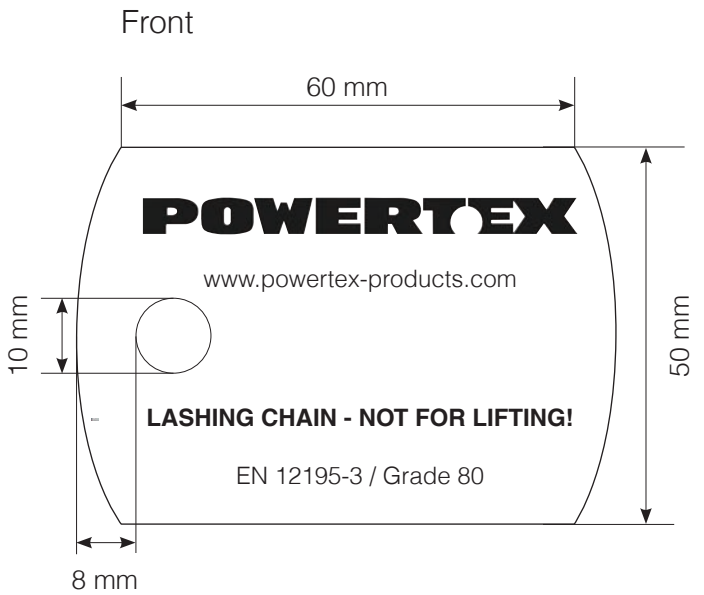
10 Lashing chains shall not be overloaded: Only the maximum hand force of 500 N shall be applied. Mechanical aids such as levers, bars etc. are not to be used, unless they are part of the tensioning device.

11 Lashing chains shall never be used when knotted or connected with screws.

12 Damage to tags shall be prevented by keeping them away from the corners of the load and, if possible, from the load.

13 The lashing chain and the edges of the load shall be protected against abrasion and damage by using protective sleeves and/or corner protectors.

14 Particular information on the individual type of lashing chain or lashing chain equipment and its intended use shall be given by the manufacturer.



**End of use/Disposal**

Powertex lashing chains shall always be sorted/scrapped as general steel scrap.

The supplier will assist you with the disposal, if required.

**Disclaimer**

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product

# POWERTEX Ratchet de cadenas

## Instrucciones de uso (ES)



### ¡ATENCIÓN!

- Si no se siguen las indicaciones de estas instrucciones de uso, podrían provocarse consecuencias graves como riesgo de lesiones.
- Lea atentamente y asegúrese de haber entendido estas instrucciones antes de usar el dispositivo.

### Información para el uso y el mantenimiento

**1** En la selección y en la especificación de las cadenas del ratchet se tendrá que considerar la capacidad de amarre requerida, teniendo en cuenta el modo de empleo y la naturaleza de la carga a asegurar. El tamaño, la forma y el peso de la carga junto con el método de uso previsto (véase EN 12195-1), el entorno de transporte y la naturaleza de la carga afectarán a la selección correcta.

**2** Las cadenas de amarre seleccionadas deben ser lo suficientemente fuertes y de la longitud correcta para el modo de empleo. Planifique las operaciones de instalación y retirada antes de comenzar un viaje. Retire el equipo de elevación antes de amarrar la carga. Tenga presente que durante los viajes largos puede que se tengan que descargar algunas partes de la carga. Calcule el número de amarres de cadena de acuerdo con EN 12195-1.

**3** Debido al diferente comportamiento y elongación bajo condiciones de carga, no deberán emplearse equipos de amarre diferentes (por ejemplo, cadena de amarre, amarres de tejido) para amarrar la misma carga. También deberán tenerse en consideración los componentes auxiliares y dispositivos de aseguramiento en el amarre que deban ser compatibles con la cadena de amarre. Se admite el uso de amarres combinados iguales.

**4** Liberación del amarre: Deberá asegurarse de que la estabilidad de la carga es independiente de la cadena de amarre y de que la liberación de la cadena de amarre no provoque que la carga se caiga fuera del vehículo, poniendo de ese modo en peligro al personal. Si es necesario enganche a la carga un equipo de elevación para el transporte posterior antes de liberar el dispositivo de tensado, con el fin de prevenir una caída accidental.

**5** Antes de intentar la descarga, se tienen que liberar las cadenas de amarre de modo que la carga no tenga estorbos.

**6** Durante la carga y el amarre, el desamarre y la descarga hay que prestar atención a las líneas eléctricas aéreas que estén bajas.

**7** Las cadenas de amarre deberán llevarse al servicio técnico o ser devueltas al fabricante para su reparación si muestran signos de deterioro.

Los siguientes aspectos se consideran signos de deterioro:

- para cadenas: fisuras superficiales, elongación superior al 3%, desgaste superior al 10% del diámetro nominal, deformaciones visibles.
- para componentes de conexión y dispositivos de tensado: deformaciones, hendiduras, signos de desgaste pronunciados, signos de corrosión.

**8** Debe procurarse que la cadena de amarre no resulte dañada por bordes afilados de la carga con la que se emplea.

**9** Únicamente deben emplearse cadenas de amarre marcadas y etiquetadas de forma legible.

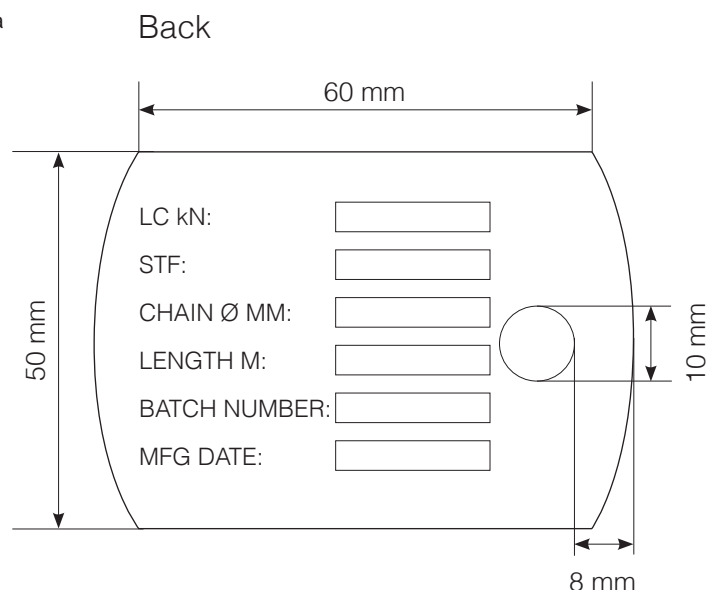
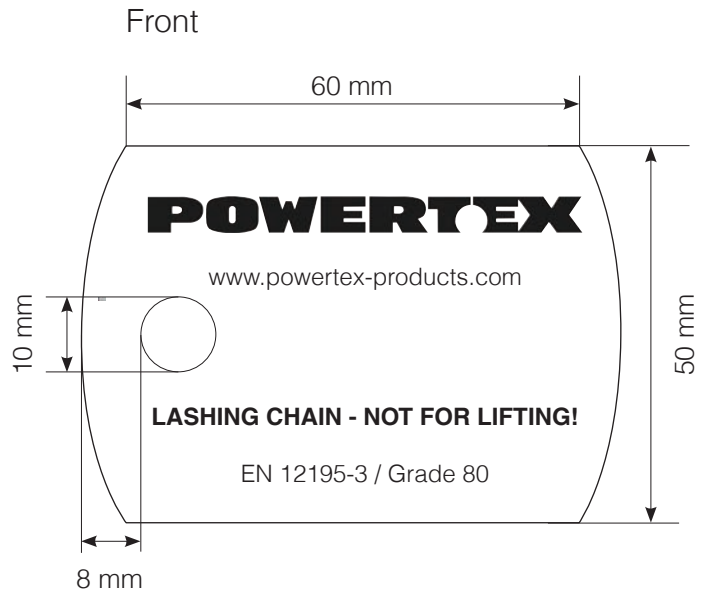
**10** Las cadenas de amarre no deben sobrecargarse: solamente se aplicará una fuerza manual máxima de 500 N. No pueden emplearse ayudas mecánicas como palancas, barras, etc., a no ser que sean parte del dispositivo de tensado.

**11** Nunca deberán usarse cadenas de amarre si están anudadas o conectadas con tornillos.

**12** Deberá prevenirse el daño a las etiquetas manteniéndolas alejadas de las esquinas de la carga y, si es posible, de la carga.

**13** La cadena de amarre y los bordes de la carga deberán ser protegidos contra la abrasión y el deterioro empleando fundas de protección y/o protectores de esquinas.

**14** La información particular sobre el tipo individual de la cadena de amarre o del equipo de la cadena de amarre y su uso previsto deberá ser entregada por el fabricante.



### Fin de la vida útil/Eliminación

El amarre de cadena Powertex debe clasificarse/desguazarse siempre como material de acero general.

Si lo necesita, el proveedor le ayudará con la eliminación.

### Cláusula de exención de responsabilidad

Nos reservamos se reserva el derecho a modificar el diseño del producto, los materiales, las especificaciones o las instrucciones sin previo aviso y sin obligaciones ante los demás.

Si se modifica en modo alguno el producto o si se combina con componentes/productos no compatibles, no nos no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias en cuanto a seguridad del producto..

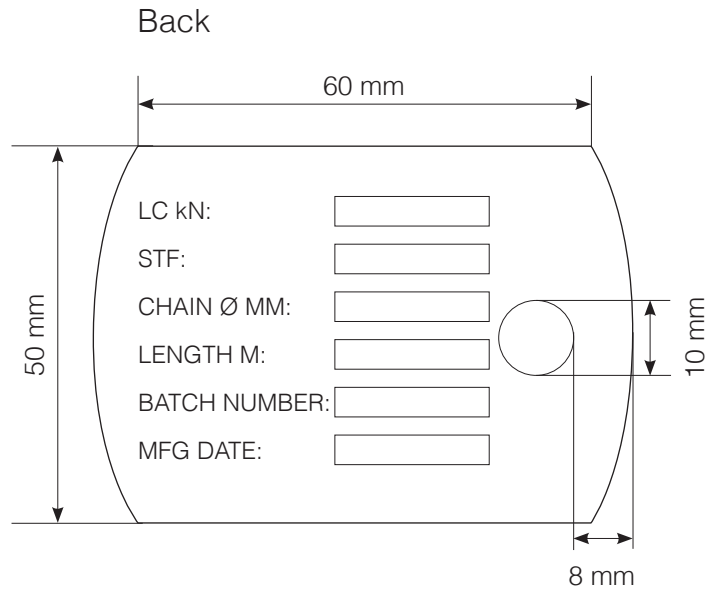
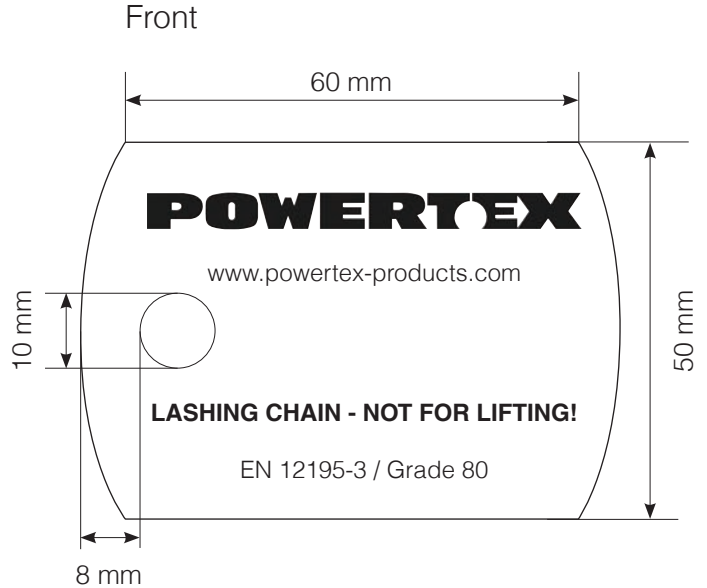
## CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



## Marking

Marked according to standard: EN 12195-3



## User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

**NB!** The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:  
[www.powertex-products.com/manuals](http://www.powertex-products.com/manuals)



**POWERTEX**

---

[www.powertex-products.com](http://www.powertex-products.com)